

The background features a stylized graphic of hands. A large gold hand is positioned at the top right, with its fingers pointing downwards. Below it, a green hand is visible, and at the bottom, a blue hand is shown. The hands are rendered in a simple, bold, and overlapping style, symbolizing support and assistance.

LÍNEA DIRECTA DE CRISIS PARA EMPRESAS PEQUEÑAS

GUÍA DE RECURSOS Y ALIVIO DEBIDO AL COVID-19

ACTUALIZADO EL 22 DE ABRIL DE 2022



EL GRUPO OPERATIVO CALIFORNIANO PARA EMPRESAS PEQUEÑAS

El Grupo Operativo Californiano para Empresas Pequeñas o Grupo OCEP (en inglés, California Small Enterprise Task Force, o CASE Task Force) es un consorcio de profesionales legales, financieros, y organizaciones sin fines de lucro que están trabajando juntos para conectar a las empresas pequeñas de California con los recursos financieros que ellos necesitan mientras siga la pandemia del COVID-19. El grupo operativo se enfoca en recaudar recursos locales y estatales para las empresas pequeñas de California que han sido impactadas por COVID-19, y disseminando esta información de manera digerible tan pronto como sea posible. Este Guía ha sido específicamente preparado para la comunidad hispanohablante y contiene enlaces web a recursos en español cuando son disponibles.

SUPLEMENTAR ESTE GUÍA

Traducir páginas web

- Aunque muchas de las páginas web incluidas en esta guía no están disponibles en español, a veces es posible traducir las páginas web utilizando Google Translate. Le recomendamos utilizar el navegador Google Chrome y seguir las instrucciones a continuación:
 - Cómo cambiar los idiomas de Chrome y traducir páginas web: <https://support.google.com/chrome/answer/173424?co=GENIE.Platform%3DDesktop&hl=es-419>.
 - Chrome Web Store - Google Traductor: <https://chrome.google.com/webstore/detail/google-translate/aapbdbdomjkkjkaonfhkkikfgjllcleb?hl=es-419>.
 - Cómo traducir páginas web en Google Chrome: <https://www.batiburrillo.net/como-traducir-paginas-web-en-google-chrome/>.
 - Cómo traducir una página web usando el Traductor de Google para Android: <https://www.xatakandroid.com/tutoriales/como-traducir-pagina-web-usando-traductor-google-para-android>.



GRUPO OPERATIVO CALIFORNIANO PARA EMPRESAS PEQUEÑAS

GUÍA DE RECURSOS Y ALIVIO AL COVID-19

- I. NORTE DE CALIFORNIA 3**
 - a. Condado de Alameda 3
 - b. Condado de Alpine..... 3
 - c. Condado de Amador 4
 - d. Condado de Butte 4
 - e. Condado de Calaveras 4
 - f. Condado de Colusa 4
 - g. Condado de Contra Costa 5
 - h. Condado de Del Norte 5
 - i. Condado de El Dorado..... 6
 - j. Condado de Glenn 6
 - k. Condado de Humboldt 7
 - l. Condado de Lake 7
 - m. Condado de Lassen 7
 - n. Condado de Marin..... 7
 - o. Condado de Mendocino 8
 - p. Condado de Modoc..... 8
 - q. Condado de Mono..... 9
 - r. Condado de Napa 9
 - s. Condado de Nevada 10



| | | |
|------------|--|-----------|
| t. | Condado de Placer | 10 |
| u. | Condado de Plumas..... | 11 |
| v. | Condado de Sacramento | 11 |
| w. | Condado de San Francisco..... | 11 |
| x. | Condado de San Joaquín | 12 |
| y. | Condado de San Mateo | 13 |
| z. | Condado de Santa Clara..... | 14 |
| aa. | Condado de Santa Cruz..... | 14 |
| bb. | Condado de Shasta | 15 |
| cc. | Condado de Sierra | 15 |
| dd. | Condado de Siskiyou | 15 |
| ee. | Condado de Solano | 15 |
| ff. | Condado de Sonoma | 16 |
| gg. | Condado de Stanislaus | 16 |
| hh. | Condado de Sutter | 16 |
| ii. | Condado de Tehama | 16 |
| jj. | Condado de Trinity..... | 17 |
| kk. | Condado de Tuolumne..... | 17 |
| ll. | Varios Condados del Norte de California..... | 17 |
| mm. | Condado de Yolo | 18 |
| nn. | Condado de Yuba | 18 |
| II. | CALIFORNIA CENTRAL..... | 19 |
| a. | Condado de Fresno | 19 |
| b. | Condado de Inyo..... | 20 |



| | | |
|-------------|---|-----------|
| c. | Condado de Kern | 20 |
| d. | Condado de Kings..... | 20 |
| e. | Condado de Madera | 21 |
| f. | Condado de Mariposa..... | 21 |
| g. | Condado de Merced..... | 21 |
| h. | Condado de Monterey..... | 21 |
| i. | Condado de San Benito | 22 |
| j. | Condado de San Luis Obispo | 22 |
| k. | Condado de Santa Barbara | 23 |
| l. | Condado de Tulare | 24 |
| III. | SUR DE CALIFORNIA | 24 |
| a. | Condado de Imperial..... | 24 |
| b. | Condado de Los Ángeles..... | 25 |
| c. | Condado de Orange..... | 27 |
| d. | Condado de Riverside..... | 28 |
| e. | Condado de San Bernardino..... | 29 |
| f. | Condado de San Diego..... | 29 |
| g. | Condado de Ventura | 29 |
| IV. | ESTADO | 31 |
| V. | ORGANIZACIONES DE AYUDA LEGAL Y OTROS RECURSOS | 31 |
| a. | Bay Area Legal Aid | 31 |
| b. | California Rural Legal Assistance (CRLA) | 31 |
| c. | Central California Legal Services (CCLS)..... | 32 |
| d. | Community Legal Aid SoCal | 32 |



| | | |
|----|--|----|
| e. | Community Organization Representation Project..... | 32 |
| f. | Condado de Orange – Asociación de Abogados | 32 |
| g. | Condado de Orange – Centro de Derecho Público (Servicios Pro Bono) | 32 |
| h. | Condado de Ventura – Asistencia Legal (Servicios Pro Bono)..... | 33 |
| i. | Condado de Ventura – Librería Legal | 33 |
| j. | Disaster Legal Services | 33 |
| k. | Echo Fair Housing..... | 33 |
| l. | LA Represents | 33 |
| m. | The Law Foundation | 34 |
| n. | LawHelpCA.org | 34 |
| o. | Legal Services for Entrepreneurs / Servicios Jurídicos para los Empresarios..... | 34 |
| p. | Los Angeles SBDC Network | 34 |
| q. | NorCal SBDC Network..... | 34 |
| r. | Santa Clara Clínica Legal | 35 |
| s. | Start Small, Think Big..... | 35 |
| t. | UC Berkeley School of Law | 35 |
| u. | UCLA – Respuestas Legales al Coronavirus (COVID-19)..... | 35 |
| v. | United Policyholders | 35 |
| w. | Veterans Legal Institute | 35 |

AVISO: ESTA GUÍA FUE ACTUALIZADA EL 22 DE ABRIL DE 2022. NO HAY GARANTÍA QUE LOS RECURSOS PREVISTOS SIGUEN DISPONIBLES O QUE HEMOS INCLUIDOS TODOS LOS RECURSOS DISPONIBLES.

AVISO: LA MAYORÍA DE LAS CIUDADES O CONDADOS HAN ESTABLECIDO PÁGINAS WEB DEDICADAS A PROGRAMAS DE ALIVIO ASOCIADO CON EL COVID-19. LE SUGERIMOS QUE INVESTIGUE SU CIUDAD EN “GOOGLE” PARA RECURSOS ADICIONALES.





REGIONAL

I. NORTE DE CALIFORNIA

a. Condado de Alameda

i. Recursos Generales

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.acsbdc.org/>, <https://www.oaklandca.gov/resources/coronavirus-2019-covid-19-business-and-worker-resources>, <https://www.acgov.org/cda/ecd/covidresources.htm> y <https://www.alamedaca.gov/ALERTS-COVID-19/Business>.

ii. Recursos Financieros

- a. Programas de ayuda COVID-19 de la Ciudad de Emeryville. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.ci.emeryville.ca.us/1365/COVID-19-BUSINESS-RESOURCES>.
- b. La Ciudad de Livermore tiene un Programa de Incentivos Económicos para el Reembolso de Impuestos Sobre las Ventas que brinda oportunidades de reembolso de impuestos sobre las ventas a las empresas elegibles. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.cityoflivermore.net/government/innovation-economic-development/business-resources>.
- c. Plan de financiamiento de NEWARK CARES. Para más información (solo disponible en inglés): [NEWARK CARES Funding Plan | Newark, CA](#). Para preguntas adicionales, comuníquese con [Steven Turner](#), Director de Desarrollo Comunitario o llame al (510) 578-4208.
- d. Fondo de Apoyo Empresarial de la ciudad de Pleasanton. Para más información (solo disponible en inglés): http://admin.cityofpleasantonca.gov/gov/depts/ed/covid_19_business_support/pleasanton_business_assistance_program.asp.

b. Condado de Alpine

i. Recursos Generales

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <http://alpinecountyca.gov/> y <https://alpinecountyca.gov/505/Coronavirus-Information>.



c. **Condado de Amador**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://amadorchamber.com/covid-19-business-resources/>.

d. **Condado de Butte**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.buttecounty.net/publichealth/COVID19/Resources> y <http://www.buttecounty.net/economicdevelopment/Doing-Business/Business-Resources>.

e. **Condado de Calaveras**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): [Resources \(calaverasgov.us\)](https://calaverasgov.us/Resources/Businesses) y <https://covid19.calaverasgov.us/Resources/Businesses>.

ii. **Recursos Financieros**

- a. *Calaveras Community Foundation* ha establecido un programa para proporcionar subvenciones a organizaciones sin fines de lucro locales. Para más información (solo disponible en inglés): <https://calaverascommunityfoundation.org/grants-scholarships/>.
- b. El Condado de Calaveras ha creado una Guía de Recursos para Negocios Pequeños que detalla varios recursos financieros disponibles para los negocios pequeños afectados por Covid-19. Para más información (solo disponible en inglés): https://covid19.calaverasgov.us/Portals/COVID19/Documents/Business/Calaveras%20County%20Econ%20Comm%20Dev%20Small%20Business%20Resource%20Guide.pdf?ver=7UuzB7hx6KPwM_F7Vv5GCQ%3d%3d.

f. **Condado de Colusa**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <http://www.countyofcolusa.org/901/Business-and-Industry-Resources>.



g. Condado de Contra Costa

i. Recursos Generales

- i. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.contracosta.ca.gov/7778/COVID-19-Economic-Resources> y <https://www.contracosta.ca.gov/7790/Resources-For-Impacted-Businesses>.

ii. Recursos Financieros

- a. *Renaissance Entrepreneurship Center* en asociación con Contra Costa CDBG ha iniciado un Fondo de Ayuda para Microempresas del Condado de Contra Costa que ofrece subvenciones a las microempresas del condado de Contra Costa afectadas por la pandemia de COVID-19. Hay subvenciones de \$1,000 a \$10,000 disponibles para cubrir costos como suministros de precaución (PPE) COVID-19, remodelación de seguridad (plexiglás, cinta espaciadora, mano de obra de construcción), mejoras y señalización de fachadas, tarifas de plataformas en línea y marketing en redes sociales más venta en línea, alquileres comerciales, salarios de empleados y otros costos operativos. Este programa es para empresas registradas, al día y que operan en las ciudades del condado de Contra Costa, excepto Walnut Creek, Concord, Pittsburg y Antioch. Este programa está aceptando aplicaciones. Para más información (solo disponible en inglés): <http://www.ci.richmond.ca.us/3998/COVID-19>.
- b. El *KIVA Richmond Entrepreneur Start-Up Fund* provee hasta \$1,500 dólares, uniendo préstamos de empresas pequeñas con correspondientes empresas *startup* de Richmond. Los préstamos se proporcionan a través de la plataforma de KIVA. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.kiva.org/>.
- c. El *City of Richmond's Revolving Loan Fund* provee préstamos oscilando entre \$5,000 y \$100,000 dólares. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.ci.richmond.ca.us/2768/Revolving-Loan-Fund>. **Para calificar:** las empresas deben estar ubicadas en la ciudad de Richmond o deben proporcionar servicios o contratar residentes dentro de la ciudad de Richmond.


h. Condado de Del Norte

i. Recursos Generales

- a. Para más información (**disponible en español**): <https://www.covid19.dnco.org/business-support?lang=es>.

ii. Recursos Financieros

- a. El *Small Business Stabilization Program* proporcionará hasta \$140,000 en préstamos sin intereses con hasta \$5,000 de préstamos garantizados por empresa. El primer pago del préstamo se diferirá hasta 90 días después de la finalización de la emergencia local o hasta el 1 de septiembre de 2020, lo que ocurra más tarde. Para calificar: el negocio debe tener dificultades demostradas debido a COVID-19. Los fondos se pueden utilizar para cubrir los gastos operativos



diarios del negocio, como la nómina o el alquiler. La empresa debe ser una empresa local con fines de lucro, de propiedad independiente y con menos de cinco (5) empleados. El negocio debe de tener un establecimiento físico dentro del condado de Del Norte. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.covid19.dnco.org/economic-resiliency-group>.

i. Condado de El Dorado

i. Recursos Generales

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.edcgov.us/Government/hhsa/edccovid-19-news>.

ii. Recursos Financieros

- a. El Programa de Préstamos Comerciales del Condado de El Dorado (BLP, por sus siglas en inglés) brinda préstamos con tasas de interés bajas a los solicitantes comerciales elegibles que van desde \$ 5,000 a \$ 100,000. Para más información (solo disponible en inglés): https://www.edcgov.us/Government/HCED/pages/business_assistance_loan_program.aspx.
- b. El Programa de Préstamos de Asistencia para Microempresas (MLP) del Condado de El Dorado ofrece préstamos con tasas de interés bajas que van desde \$ 1,000 a \$ 25,000 a solicitantes elegibles para financiar capital de trabajo, compras de inventario, adquisición de equipos y muebles / accesorios. Todos los préstamos están totalmente garantizados por garantías y no se otorgan préstamos no garantizados. Para más información (solo disponible en inglés): https://www.edcgov.us/Government/HCED/pages/microenterprise_assistance_program.aspx.
- c. South Lake Tahoe Small Business Fund proporciona subvenciones de hasta \$ 5,000 para pequeñas empresas. Para más información (solo disponible en inglés): <https://eldoradocf.org/south-lake-tahoe-small-business-fund/>. **AVISO:** Las solicitudes ya no se aceptan, pero esto podría cambiar en el futuro, por lo que la ciudad recomienda revisar periódicamente.
- d. Western Slope Small Business Fund proporciona subvenciones de hasta \$ 1,000 para pagar facturas impagas. **AVISO:** Las solicitudes ya no se aceptan, pero esto podría cambiar en el futuro, por lo que la ciudad recomienda revisar periódicamente.

j. Condado de Glenn

i. Recursos Generales

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.countyofglenn.net/business>.



k. **Condado de Humboldt**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.gohumco.com/260/Business-Owner-Guidance>.

ii. **Recursos Financieros**

- a. El *Business Assistance Loan Program* provee préstamos de bajo costo hasta \$300,000 (1FTE/\$35,000) a empresas pequeñas en Arcata. Los negocios que reciben estos préstamos deben proveer documentación de beneficio público (como crear nuevos trabajos) y alcanzando los objetivos nacionales (ocupando la mayoría de los nuevos trabajos con individuos que viven en Arcata y que son cualificados como de bajo-medio recursos. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.cityofarcata.org/188/Economic-Development>.
- b. El *Microenterprise Loan and Grant Program* provee a los negocios de Arcata con 5 o menos empleados (incluyendo a los dueños) hasta \$50,000 en préstamos de bajo interés y en ciertos casos, hasta \$10,000. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.cityofarcata.org/188/Economic-Development>.
- c. El *Business Resiliency Emergency Loan Program* Se ofrecen préstamos de hasta \$10,000 con un interés de 2.5% a negocios de Arcata afectados por COVID-19. Los pagos serán diferidos por seis (6) meses, y el prestatario puede convertirlo en un préstamo bancario tradicional o la ciudad retendrá el préstamo con un plazo de reembolso de cinco (5) años. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.cityofarcata.org/920/Business-Support>.

l. **Condado de Lake**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <http://health.co.lake.ca.us/Coronavirus/Resources.htm>.

m. **Condado de Lassen**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://lassencares.org/economic-relief-programs> y <https://lassencares.org/small-business-resources>.

n. **Condado de Marin**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://coronavirus.marinhhs.org/Business>.



ii. Recursos Financieros

- a. El *Community Service Fund* del condado de Marin provee fondos entre \$1,000 y \$10,000 a organizaciones sin fines de lucro y entidades gubernamentales para poder pagar proyectos específicos, pequeños y únicos que proveen un beneficio a los residentes del condado de Marin. Las solicitudes para el ciclo 1 estarán abiertas desde el 1 de agosto de 2021 hasta el 30 de septiembre de 2021 y las solicitudes para el ciclo 2 estarán abiertas desde el 1 de enero de 2022 hasta el 31 de marzo de 2022. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.marincounty.org/depts/ad/service-fund-program-information>.
- b. Para obtener recursos generales del centro de desarrollo de pequeñas empresas, consulte (solo disponible en inglés): <https://www.marinsbdc.org/covid-19/>.
- c. El *Marin Economic Forum* ha elaborado una guía de recursos de asistencia privada que incluye programas de subvenciones y préstamos no federales de una variedad de diferentes fundaciones, organizaciones y grandes empresas. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.cityofsanrafael.org/documents/private-assistance-resource-guide/>.

o. Condado de Mendocino

i. Recursos Generales

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.mendocinocounty.org/business/business-resource-for-covid-19>.

ii. Recursos Financieros

- a. Para más información sobre recursos financieros del *Community Foundation* del Condado de Mendocino (**disponible en español**): https://communityfound-org.translate.goog/?_x_tr_sl=en&_x_tr_tl=es&_x_tr_hl=en-US&_x_tr_pto=wapp.
- b. Para obtener información comercial sobre el COVID-19 relacionada con la agricultura, consulte (solo disponible en inglés): <https://www.mendofb.org/resources/>.

p. Condado de Modoc

i. Recursos Generales

- a. Para más información (solo disponible en inglés): https://publichealth.co.modoc.ca.us/covid-19_information/index.php.



ii. **Recursos Financieros**

- a. Para obtener recursos comerciales generales y más información sobre COVID-19, consulte (solo disponible en inglés): <https://www.modocsheriff.us/modoc-covid-19-incident-updates/pages/business-resources>.

q. **Condado de Mono**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://coronavirus.monocounty.ca.gov/>.

ii. **Recursos Financieros**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://coronavirus.monocounty.ca.gov/pages/businesses>.
- b. Lowe's se ha asociado con el condado de Mono para proporcionar el programa de subvenciones para pequeñas empresas de ayuda rural de LISC-Lowe's para ayudar a las pequeñas empresas en las comunidades rurales. La fecha límite de solicitud ha sido extendida hasta el 2 de febrero de 2021. Para más información (solo disponible en inglés): https://www.lisc.org/covid-19/small-business-assistance/rural-relief-small-business-grants/?utm_medium=email&utm_campaign=eAnnouncement%20Rural%20Relief%20Grant%20Application%20Open%20Round%20928-105&utm_content=eAnnouncement%20Rural%20Relief%20Grant%20Application%20Open%20Round%20928-105+CID_37c41a46402e5b5945dfbe2f1cea8abc&utm_source=Email%20marketing%20software&utm_term=Rural%20Relief%20Small%20Business%20Grants. **AVISO:** El periodo de solicitud se encuentra actualmente cerrado, pero puede registrarse para recibir alertas en el sitio con respecto a la financiación, las solicitudes y las rondas futuras

r. **Condado de Napa**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.countyofnapa.org/2769/Coronavirus-COVID-19>.

ii. **Recursos Financieros**

- a. La Junta de Supervisores del Condado de Napa y la Fundación de la Cámara de Comercio de Napa están otorgando subvenciones de hasta \$5,000 a empresas con fines de lucro calificadas del Condado de Napa con hasta 20 empleados. Para más información (**disponible en español**): <https://www.ci.calistoga.ca.us/residents/en-espa-ol>.
- b. El *Sonoma-Napa Small Business Development Center* (SBDC) apoya a las empresas pequeñas para que aprovechen del CARES Act y soliciten préstamos por desastre por daños económicos de la SBA. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.napasonomasbdc.org/about/> y <https://www.napasonomasbdc.org/covid-19/>.



- c. Para obtener recursos financieros adicionales, consulte (solo disponible en inglés): <https://www.sthelenacounty.com/covid-19-resource-center/> y <https://www.yountvillechamber.com/covid-19-resources/>.

s. **Condado de Nevada**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://mynevadacounty.com/3143/Business-Resources>.

ii. **Recursos Financieros**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.mynevadacounty.com/list.aspx?listid=374>.
- b. Para obtener recursos financieros adicionales, incluyendo enlaces a seminarios web, consulte (solo disponible en inglés): <https://www.mynevadacounty.com/2924/Coronavirus> y <https://www.nevadacitychamber.com/covid-19/covid-resources-for-businesses/>.
- c. Para recursos para organizaciones artísticas y empresas creativas en el Condado de Nevada (solo disponible en inglés): <https://www.nevadacountyarts.org/covid-19-resources>.

t. **Condado de Placer**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.placer.ca.gov/coronavirus/business>.

ii. **Recursos Financieros**

- a. Para más información general (solo disponible en inglés): <https://www.placer.ca.gov/brc>.
- b. Para obtener recursos financieros específicos de COVID, incluyendo información sobre préstamos, consulte (solo disponible en inglés): <https://www.placer.ca.gov/6506/COVID-19-Resources-Information>.
- c. Para recursos específicos de Lake Tahoe y Roseville, así como algunos recursos de todo el condado (solo disponible en inglés): <https://www.nltra.org/north-lake-tahoecovid-19-community-update/resources-for-businesses-and-nonprofits/> y https://www.roseville.ca.us/government/departments/economic_development/assistance_businesses_impacted_by_coronavirus.



u. **Condado de Plumas**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.plumascounty.us/2839/COVID-19-Home>.

ii. **Recursos Financieros**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.plumascounty.us/2690/Resources-for-Small-Businesses> y <https://plumascounty.us/2907/Businesses>.

v. **Condado de Sacramento**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.saccounty.gov/COVID-19/Pages/default.aspx>.

ii. **Recursos Financieros**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): https://www.saccounty.gov/COVID-19/Pages/Businesses_Workers.aspx y <https://economic.saccounty.gov/Pages/CoronavirusBusinessResources.aspx>.
- b. Para obtener información sobre subvenciones y otros recursos para pequeñas empresas (solo disponible en inglés): <https://sacblackchamber.org/coronavirus-covid-19-small-business-resources/>.
- c. Para información sobre el *Sacramento Business Environmental Resource Center* (solo disponible en inglés): <https://sacberc.saccounty.gov/resources/Pages/COVID19-Business-Resources.aspx>.
- d. Para recursos de la ciudad de Sacramento (solo disponible en inglés): <https://sacramentocovidrelief.org/businesses-and-non-profits/>.

w. **Condado de San Francisco**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://sf.gov/check-if-business-essential> y <https://sfchamber.com/resources/small-business-resources/>.



ii. Recursos Financieros

- a. La Oficina de Desarrollo Económico y Laboral de San Francisco está regularmente actualizando su página web con listas de recursos financieros disponibles, incluyendo préstamos, subvenciones, seguros y aplazamientos de pago de honorarios/servicios disponible al nivel local, estatal, y federal: Para más información (solo disponible en inglés) <https://oewd.org/businesses-and-nonprofits-impacted-covid-19>.
- b. El Fondo Rotativo de Préstamos para Pequeñas Empresas de San Francisco (RLF), administrado por Main Street Launch, está proveyendo préstamos de \$10,000 a \$250,000. Si está interesado, comuníquese con Karla De Leon al 510-830-3226 o karla@mainstreetlaunch.org para programar una llamada telefónica de elegibilidad de 20-30 minutos. Para más información (solo disponible en inglés): <http://mainstreetlaunch.org/san-francisco-launch/>. Y <https://oewd.org/grant-and-loan-programs>.
- c. El Emerging Business Loan Fund (EBLF) ofrece préstamos que van desde \$ 50,000 a \$ 250,000 para proyectos comerciales calificados. El propósito del Emerging Business Loan Fund es originar préstamos comerciales que apoyen negocios y proyectos de alto impacto con el potencial de aumentar la actividad económica en San Francisco, así como crear empleos para personas de ingresos bajos a moderados. El prestamista comunitario, Main Street Launch, administra el Fondo de Préstamos para Empresas Emergentes para la Ciudad y el Condado de San Francisco. Si está interesado, comuníquese con Karla De Leon al 510-830-3226 o karla@mainstreetlaunch.org para programar una llamada telefónica de elegibilidad de 20-30 minutos. Para más información (solo disponible en inglés): <https://oewd.org/grant-and-loan-programs>.
- d. El Fondo de Préstamos de Recuperación para Pequeñas Empresas de San Francisco es un nuevo programa de préstamos diseñado para proporcionar préstamos con interés cero a las pequeñas empresas de San Francisco. Este nuevo programa de préstamos apoya no solo a las empresas existentes sino a las nuevas al proporcionar capital de trabajo, con el objetivo de llegar a las empresas que quedan fuera de los programas de ayuda existentes y a aquellas que enfrentan mayores barreras para acceder al capital. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.connect2capital.com/p/californiarebuildingfund/>.

x. Condado de San Joaquín

i. Recursos Generales

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.sanjoaquinsbdc.org> y <https://www.sjgov.org/business/development/finance>.

ii. Recursos Financieros

- a. El *San Joaquin County Revolving Loan Fund* está otorgando préstamos por orden de llegada. Para ser elegible, el negocio (i) debe estar ubicado en el condado de San Joaquín y (ii) con buen historial. Para más información sobre



elegibilidad, contacte a Steven Lantsberger por teléfono al 209-468-3619 o envíe un correo electrónico a slantsberger@sjcworknet.org. Para más información (solo disponible en inglés): <http://www.sjcworknet.org/bus-financing.asp> y http://www.sjcworknet.org/rf/SJC_RLF_Preliminary%20Application.pdf.

- b. *City of Stockton Small Business Micro Loan Program* proporciona préstamos empresariales oscilando entre \$3,000 a \$30,000 dólares. Para más información (solo disponible en inglés): <http://www.stocktongov.com/files/Small%20Business%20Micro%20Loan%20Brochure.pdf>.

y. **Condado de San Mateo**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.samceda.org/home> y <https://www.samceda.org/covid-19-financial-relief>.



ii. Recursos Financieros

- a. El *Merchant Maverick Opportunity Grants Program* está otorgando 10 subvenciones de \$10,000 cada una a restaurantes, carritos de comida, quioscos, supermercados, panaderías, cafés y otros negocios de servicio de alimentos propiedad de AAPI. a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.merchantmaverick.com/grant-application-page/>. **AVISO:** La solicitud de subvención de 2022 ya se ha cerrado. Consulte periódicamente las futuras oportunidades de subvención de Merchant Maverick.
- b. La Oficina del Defensor de las Pequeñas Empresas de California ha lanzado nuevos fondos de subvenciones para beneficiar a las microempresas en el condado de San Mateo. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.smcstrong.org/apply-for-funding>. **AVISO:** La fecha límite de la primera ronda para postularse es el lunes 11 de abril de 2022.
- c. El *Inclusive Backing Program* otorga más de 250 subvenciones de \$5,000 cada una en cuatro ciclos durante 12 meses a propietarios de pequeñas empresas en distritos comerciales antiguos o históricos. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.mainstreet.org/howwecanhelp/inclusivebacking>. **AVISO:** La solicitud se cerró el 24 de marzo de 2022. La información sobre futuros ciclos de subvenciones se anunciará pronto. Por favor revise periódicamente las actualizaciones.

z. Condado de Santa Clara

i. Recursos Generales

- a. Para más información (**disponible en español**): <https://covid19.sccgov.org/business-guidance-spanish>.

ii. Recursos Financieros

- a. *Silicon Valley Strong Small Business Grants* proporciona una subvención de una vez a pequeñas empresas de San Jose con menos de 5 empleados de tiempo completo. Para más información (**disponible en español**): <https://siliconvalleystrong.org/donate/>. **AVISO:** Este programa de subvenciones llegará pronto. Por favor revise periódicamente las actualizaciones.

aa. Condado de Santa Cruz

i. Recursos Generales

- a. Para más información (solo disponible en inglés): [https://www.sccvitality.org/Coronavirus\(COVID-19\)GuidanceforBusinesses.aspx](https://www.sccvitality.org/Coronavirus(COVID-19)GuidanceforBusinesses.aspx).



bb. **Condado de Shasta**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.co.shasta.ca.us/ready/covid-19/businesses-resources>.

ii. **Recursos Financieros**

- a. El Programa de Subvenciones de Ayuda Comercial de la Ley CARES del Condado de Shasta proporcionará subvenciones de hasta \$ 10,000 a empresas con menos de 25 empleados que operan legalmente en el condado de Shasta. El negocio debe haber estado en operación antes del 4 de marzo de 2020 y debe poder mostrar un impacto negativo debido a COVID-19. Las subvenciones se basarán en la elegibilidad y la necesidad hasta que se distribuyan todos los fondos. Para más información (solo disponible en inglés): <https://reddingchamber.com/shastacountycaresgrant/>

cc. **Condado de Sierra**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <http://sierracounty.ca.gov/602/Business-Resources>.

dd. **Condado de Siskiyou**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.siskiyoucounty.org/>.

ii. **Recursos Financieros**

- a. El Programa de Asistencia para Microempresas CDBG-CV del Condado de Siskiyou proporcionará subvenciones de hasta \$10,000 para empresas de Siskiyou de fines de lucro con 5 empleados o menos que puedan demostrar un impacto económico negativo debido a Covid-19. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.siskiyou-county.org/recovery>.

ee. **Condado de Solano**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): https://www.solanocounty.com/depts/ph/coronavirus_links/businesses_and_employees.asp.



ff. **Condado de Sonoma**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://sonomacounty.ca.gov/Services-for-Businesses/> and <https://sonomaedb.org/business-assistance/business-resource-directory>.

ii. **Recursos Financieros**

- a. *Sonoma County Loan Fund* provee micro-préstamos de \$5,000 hasta \$50,000 para negocios locales que no califican para financiamiento bancario tradicional. Las revisiones de los préstamos de negocios son gratis y confidenciales. Para más información (solo disponible en inglés): <http://sonomaedb.org/Business-Assistance/Finance-your-Business/> o contacte a Ethan Brown llamando a (707) 565-7589.
- b. La Junta de Desarrollo Económico del Condado de Sonoma proporciona un fondo de préstamos regional para negocios nuevos y existentes que van desde \$50,000 hasta \$250,000. La tasa de interés fija comienza con un 6% APR y los términos varían de 3 a 15 años. Para más información (solo disponible en inglés): <http://sonomaedb.org/Business-Assistance/Finance-your-Business/> o contacte a Robert Gernet llamando a (707) 234-5705.

gg. **Condado de Stanislaus**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (**disponible en español**): <https://workforceresource.net/general-resources>.

hh. **Condado de Sutter**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.suttercounty.org/community/coronavirus-updates>.

ii. **Condado de Tehama**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.tehamacohealthservices.net/covid-19/>.



jj. Condado de Trinity

i. Recursos Generales

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.trinitycounty.org/Business>.

ii. Recursos Financieros

- a. El Condado de Trinity invita a todas las pequeñas empresas elegibles a solicitar los fondos del *CARES Act Community Development Block Grant* (CDBG-CV) para ayudar en la preparación, prevención y respuesta al COVID-19. Las solicitudes de financiación de CDBG-CV deben completarse y enviarse electrónicamente al Departamento de Subvenciones. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.trinitycounty.org/node/4218>.

kk. Condado de Tuolumne

i. Recursos Generales

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.tuolumnecounty.ca.gov/1265/COVID-19-Business-Resources>.
- b. El blog de *Tuolumne County Small Business Disaster Assistance* proporciona actualizaciones periódicas sobre asuntos relacionados con COVID-19. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.tcdisasterassistance.com/current-info>.

ll. Varios Condados del Norte de California

i. Recursos Financieros

- a. 3CORE está proveyendo préstamos de capital entre \$10,000 a \$100,000 a negocios localizados en el condado de Butte, Glenn y Tehama que hayan sido afectados por la declaración de desastre a nivel federal. La habilidad promedio de repago a 1.5x se debe poder demostrar con tres (3) años de declaración de impuesto. Los préstamos son de 36 meses, incluyendo seis (6) meses de interés solamente. Para más información (solo disponible en inglés): <https://3coreedc.org/small-business-disaster-interruption-loan-program/>.
- b. Working Solutions proporciona préstamos a cinco años de hasta \$ 50,000 y asesoría para las necesidades de negocios en los condados de San Francisco, San Mateo, Sonoma, Napa, Solano, Contra Costa, Alameda y Santa Clara. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.workingsolutions.org/overview/>.
- c. *Superior California Economic Development's Business Loan Program* ofrece préstamos hasta \$250,000 a negocios que son incapaces de obtener préstamos convencionales para comprar negocios, maquinaria, equipo, inventario, terrenos,



y edificios existentes. Para poder cualificar, los negocios deben ser para fines de lucro, estar localizados en los condados de Shasta, Siskiyou, Modoc o Trinity, demostrar la habilidad de repagar el préstamo de los ingresos y crear o retener empleos. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.scedd.org/business-loans>.

- d. El Centro Comunitario del Sudeste Asiático ofrece micropréstamos 7(m) de la Administración de Pequeños Negocios (SBA) de \$5,000 a \$50,000. Por lo general, el solicitante comercial no podrá cualificar para un préstamo bancario convencional y no puede tener una línea de crédito. Negocios en los condados de Alameda, Contra Costa, Marín, San Mateo, San Francisco, Santa Clara, Sonoma, Solano, Napa, Sacramento y otros condados cercanos en el área del norte de California son elegibles. Para obtener más información, comuníquese al 415-885-2743. Para más información (solo disponible en inglés): <http://www.seaccusa.org/microloan-program>.
- e. El programa de microcréditos de Fondo Adelante ofrece préstamos de hasta \$100,000 a propietarios de pequeñas empresas en Alameda, Contra Costa, Marín, Napa, San Francisco, San Mateo, Santa Clara, Solano y el condado de Sonoma. Se alienta a los titulares de ITIN a postularse. Para más información (solo disponible en inglés): <https://me-dasf.org/programs/fondo-adelante-community-loan-fund/>.

mm. Condado de Yolo

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.yolocounty.org/government/general-government-departments/health-human-services/adults/communicable-disease-investigation-and-control/covid-19>.

ii. **Recursos Financieros**

- a. El Programa de Subsidios de Ayuda COVID-19 para Microempresas de California proporcionará a las microempresas elegibles en el área del Condado de Yolo que han sido afectadas significativamente por COVID-19 hasta \$2,500 en fondos de ayuda. Las solicitudes se aceptarán desde el 2 de marzo de 2022 hasta el 15 de octubre de 2022 por orden de llegada hasta que se distribuyan todos los fondos disponibles. Para obtener más detalles sobre los requisitos de elegibilidad y el proceso de solicitud, consulte (solo disponible en inglés): <https://yolocountyca.seamlessdocs.com/f/MBCRGApplication>.

nn. Condado de Yuba

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.yuba.org/coronavirus/businessresources.php>



II. CALIFORNIA CENTRAL

a. Condado de Fresno

i. Recursos Generales

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.co.fresno.ca.us/departments/public-health/covid-19/covid-19-reopening>.
- b. El *Economic Development Corporation* del Condado de Fresno ha establecido una línea directa de recursos comerciales para la comunidad empresarial del Condado de Fresno para brindar información actualizada sobre recursos locales, estatales y federales para apoyar a las empresas afectadas por COVID-19. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.fresnoedc.com/covid19/>.

ii. Recursos Financieros

- a. El *Revolving Loan Fund* de la ciudad de Fresno está ofreciendo préstamos a empresas pequeñas ubicadas en sus *Empowerment and Enterprise Zones* con el fin de financiar bienes inmuebles, proporcionar capital de trabajo y/o financiar equipos. Los préstamos se realizan en cooperación con un prestamista externo. Para más información (solo disponible en inglés): <https://cencalfinance.com/revolving-loan-program/>.
- b. En respuesta a la pandemia, la ciudad de Fresno recibió \$830,000 en fondos para crear un nuevo Fondo de Préstamo Rotatorio. Las pequeñas y medianas empresas de la ciudad de Fresno que se han visto afectadas por la crisis del COVID-19 y/o necesitan fondos para responder a ella pueden recibir un préstamo de hasta \$100,000 de este programa a una tasa de interés baja fija. Los pagos también se pueden diferir durante los primeros 6 meses. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.fresno.gov/mayor/wp-content/uploads/sites/4/2021/03/Bus-Recovery-Loan-Fund-English.pdf>.
- c. La Fundación Hispana del Área de Fresno está colaborando con el Condado de Fresno en un programa de ayuda para otorgar subvenciones de hasta \$2,500 a pequeñas empresas elegibles dentro del Condado de Fresno. Para obtener más detalles sobre la elegibilidad y el proceso de solicitud, consulte (**disponible en español**): https://www.fresnoahf.org/files/ugd/2bfcdd_25e0ca53d8ec4e19a82c4fab90e033fa.pdf. **AVISO: El plazo de solicitud cerró el 8 de abril de 2022.**
- d. La Oficina de Desarrollo Económico y Comunitario de la Universidad Estatal de California, Fresno ha creado una lista de recursos relacionados a Covid-19 de apoyo para empresas y empleadores en el Condado de Fresno. Para más información (solo disponible in inglés): <https://www.fresnostate.edu/academics/oced/covid19-resources/businesses-and-employers/businesses-and-employers-fresnocounty.html>.



b. **Condado de Inyo**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.inyocounty.us/covid-19/local-resources/local-businesses>.

c. **Condado de Kern**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.kerncounty.com/government/covid-19-dashboard>.

ii. **Recursos Financieros**

- a. El 25 de enero de 2022, la Junta de Supervisores del Condado de Kern aprobó una subvención de aproximadamente \$1.2 millones de la Oficina del Defensor de las Pequeñas Empresas de California para brindar ayuda a las pequeñas empresas elegibles del Condado de Kern que se han visto afectadas por la pandemia de COVID-19. Las pequeñas empresas elegibles que pueden mostrar una pérdida financiera relacionada con la pandemia y que no han recibido fondos de otros programas de subvenciones estatales pueden recibir una subvención de hasta \$2,500. Para obtener detalles sobre la elegibilidad y la solicitud, consulte: <https://www.americasjobcenterofkern.com/pdf/Microbusiness-Covid-Relief-Grant.pdf> y <https://www.americasjobcenterofkern.com/> para obtener información y recursos más generales sobre el COVID-19 para negocios.
- b. La Ciudad de Bakersfield ha lanzado el programa *ReSTART Loan-to-Grant* (<https://www.accesspluscapital.com/city-of-bakersfield-restart-loan-to-grant-program/>) y el programa *Bakersfield ReStart Grant Program Round 3* (<https://www.accesspluscapital.com/bakersfield-grant-round-3>), que proporciona subvenciones para empresas pequeñas operando en la Ciudad de Bakersfield que se han visto afectadas negativamente por la pandemia de COVID-19. **AVISO: La fecha límite para aplicar a ambos programas es el 30 de junio de 2022 a las 23:59.**

d. **Condado de Kings**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.countyofkings.com/departments/administration/reopen-kings/checklists-for-businesses>.



ii. **Recursos Financieros**

- a. La Fundación Hispana del Área de Fresno está colaborando con el Condado de Kings en un programa de ayuda para otorgar subvenciones de hasta \$2,500 a pequeñas empresas elegibles dentro del Condado de Kings. Para obtener más detalles sobre la elegibilidad y el proceso de solicitud, consulte (**disponible en español**): https://www.fresnoahf.org/files/ugd/2bfcdd_27690dd9dab446a08afb2485a27a6e49.pdf. **AVISO:** El plazo de solicitud cerró el 8 de abril de 2022.

e. **Condado de Madera**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés):

f. **Condado de Mariposa**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <http://www.mariposacounty.org/2373/COVID-19-Business-Resource-Page>.

ii. **Recursos Financieros**

- a. Como resultado de una subvención OSBA de \$22,000, y en respuesta a los continuos desafíos económicos, el Condado de Mariposa otorgará subvenciones de ayuda de \$2,500 a 8 microempresas/organizaciones sin fines de lucro locales que se han visto afectadas por la pandemia. Solo las microempresas u organizaciones sin fines de lucro con 5 empleados o menos son elegibles y deben proporcionar prueba del número de empleados. Vea más información y presente su solicitud aquí (solo disponible en inglés): <https://www.mariposacounty.org/FormCenter/Administration-18/Microenterprise-Business-Relief-Grant-65>.

g. **Condado de Merced**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://reopenmercedcounty.com/orders/>.

h. **Condado de Monterey**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.co.monterey.ca.us/government/departments-a-h/health/diseases/2019-novel-coronavirus-2019-ncov/2019-novel-coronavirus-2019-ncov-for-schools-businesses>.



ii. **Recursos Financieros**

- a. Consulte las pautas acerca del Covid-19 de *The Community Foundation* del Condado de Monterey para obtener más información acerca de nuevas subvenciones y actualizaciones. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.cfmco.org/nonprofits/grants/covid-19-relief-grants/> (haga clic en la parte inferior de la página "Recent Grants").
- b. La Junta de Desarrollo de la Fuerza Laboral del Condado de Monterey, en asociación con la Oficina del Defensor de las Pequeñas Empresas de California (CalOSBA, por sus siglas en inglés), ha establecido el fondo de subvenciones para microempresas COVID-19 para otorgar subvenciones a pequeños empleadores elegibles que experimentan tensiones económicas causadas por la pandemia. Hay al menos \$455,000 disponibles para que hasta 180 empresas reciban subvenciones de \$2,500. Vea más información y presente su solicitud aquí (solo disponible en inglés): <https://www.montereycountywdb.org/monterey-county-works/small-business-grants/#:~:text=COVID%2D19%20Micro-business%20Grants,COVID%2D19%20Microbusiness%20Grant%20fund.>

i. **Condado de San Benito**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.cosb.us/services/community/covid-19-resources.>

ii. **Recursos Financieros**

- a. *Grow San Benito County Loan Fund*. Administrado por Access Plus Capital, el programa proporciona préstamos pequeños de acceso rápido que van desde \$5,000 a \$25,000 a pequeñas empresas afectadas por los cierres de COVID-19. Los solicitantes deben demostrar que la emergencia de salud pública de COVID-19 los ha abrumado financieramente. Consulte los términos y solicite aquí (solo disponible en inglés): <https://www.accesspluscapital.com/grow-san-benito/>.
- b. El condado recibió aproximadamente \$80,000 del *California Microbusiness COVID-19 Relief Program* (MBCRG) para otorgar subvenciones de \$2500 cada una a 26 microempresas locales afectadas por la pandemia de COVID-19. Las subvenciones están disponibles para las empresas que han tenido menos de cinco empleados tanto en 2019 como en 2022 y menos de \$50 000 en ingresos comerciales brutos totales en 2019 (incluidos los vendedores ambulantes y los contratistas independientes). a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.cosb.us/services/community/california-microbusiness-covid-19-relief-grant-program>. **AVISO:** El período de solicitud está abierto del 2 de abril al 6 de mayo de 2022.

j. **Condado de San Luis Obispo**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.recoverlo.org/en/businesses.aspx>.



ii. Recursos Financieros

- a. Consulte el portal de solicitud de subvenciones del Condado de San Luis Obispo para informarse sobre programas y actualizaciones. Para más información (solo disponible en inglés): <https://cfsloco.communityforce.com/Funds/Search.aspx#4371597136646D517975544F5976596D4E73384E69673D3D>.
- b. Para nuevas subvenciones y actualizaciones, ver la página de *COVID-19 Funding* del Condado de San Luis Obispo (solo disponible en inglés): <https://www.slocounty.ca.gov/Departments/Social-Services/Homeless-Services/Funding-Availability/Documents/COVID-19-Funding.aspx>.

k. Condado de Santa Barbara

i. Recursos Generales

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://recoverysbc.org/resources-for-businesses/> y <https://www.santabarbaraca.gov/business/covid/default.asp>.

ii. Recursos Financieros

- a. *Women's Economic Ventures (WEV)* está ofreciendo *COVID-19 ReStart Loans* de hasta \$25,000 a empresas pequeñas sufriendo dificultades causados por COVID-19. Los prestamos *WEV* son para hombres, mujeres y minorías de ingresos bajos y moderados que tradicionalmente han sido desatendidos por los prestamistas y que son ciudadanos estadounidenses o residentes permanentes que han residido en el condado de Santa Bárbara o el condado de Ventura durante al menos un año.
 - i. Para más información sobre *WEV's Business Start-Up Loans* y *Business Expansion Loans* (**disponible en español**): <https://www.wevonline.org/prestamos/>; para requisitos de elegibilidad (**disponible en español**): <https://www.wevonline.org/loans-2/loan-eligibility/>.
 - ii. *WEV* proporciona capital a los negocios del condado de Santa Bárbara y del condado de Ventura que ahora están abiertos o son elegibles para abrir bajo las órdenes más actuales del gobierno (sujeto a cambios basados en las órdenes actualizadas). Para más información (**disponible en español**): <https://www.wevonline.org/loans-2/restart/#Prestamos-ReStart>.
- b. United Way del Condado de Santa Bárbara, la Fundación Santa Bárbara y la Fundación Hutton Parker lideraron una colaboración en todo el condado con miembros de la Mesa Redonda de la Fundación para brindar asistencia a individuos y familias, así como a organizaciones que participan activamente en los esfuerzos de asistencia para los miembros de la comunidad afectados por la pandemia de COVID-19. Entre los esfuerzos, la Fundación Santa Bárbara y la Fundación Hutton Parker otorgarán subvenciones de hasta \$25,000 a organizaciones sin fines de lucro que prestan servicios en todas las regiones del Condado de Santa Bárbara. Vea más información y presente su solicitud aquí (solo disponible en inglés): <https://www.unitedwaysb.org/covid-19-joint-response-grants>. **AVISO: Debido a la gran cantidad de**



solicitudes recibidas, el programa no está aceptando nuevas solicitudes ahora, pero le recomendamos que consulte el sitio web más adelante.

- c. El condado está ofreciendo un nuevo programa de subvenciones junto con la Fundación de Santa Bárbara y la Oficina del Defensor de las Pequeñas Empresas de California: el Programa de Subvenciones de Ayuda para Microempresas COVID-19. El programa brinda a las microempresas que sufren tensiones financieras por la pandemia en el condado de Santa Bárbara, y los próximos talleres ayudarán a los propietarios de negocios a postularse. Las microempresas elegibles que se vieron afectadas negativamente por la pandemia de COVID-19 pueden solicitar hasta \$2,500. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.sbfoundation.org/covid-19-business-community-resources/microbusiness-relief-program/>. **AVISO:** El período de solicitud se abrirá el 7 de marzo, con subvenciones disponibles de forma continua hasta que se gasten todos los fondos.
- d. La Fundación Santa Bárbara proporciona subvenciones y programas de ayuda debido a la pandemia de Covid-19 para pequeñas empresas. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.sbfoundation.org/>.

I. Condado de Tulare

i. Recursos Generales

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://covid19.tularecounty.ca.gov/business-resources/>.

III. SUR DE CALIFORNIA

a. Condado de Imperial

i. Recursos Generales

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <http://imperialcounty.org/covid-19-update/>.

ii. Recursos Financieros

- a. La Junta de Supervisores del Condado de Imperial ha desarrollado un programa de préstamos para empresas con y sin fines de lucro (el *Imperial County Business Stabilization Lending Program*). Para más información (solo disponible en inglés): <https://imperialcounty.org/wp-content/uploads/2020/08/Imperial-County-Business-Stabilization-Lending-Program-Package.pdf>.
- b. El condado de Imperial está lanzando el Programa de Microcréditos (*Micro Lending Program*) para apoyar a las empresas locales con hasta cinco empleados y necesidades de financiamiento de \$25,000 o menos. Para más información (solo disponible en inglés): <http://www.imperialcountyced.com/business-assistance/>.



- c. El condado de Imperial está lanzando el Programa de Fondo Rotatorio (*Revolving Fund Program*) para brindar prestamos puente a las empresas locales. Para más información (solo disponible en inglés): <http://www.imperialcounty-ced.com/business-assistance/>.
- d. La ciudad de El Centro está ofreciendo el *Coronavirus microenterprise Loan Program* – un préstamo de hasta \$10,000 de bajo interés. Para más información (solo disponible en inglés): http://www.ivedc.com/media/managed/Program_Overview_for_MLP.pdf. Para solicitador, ver: http://www.ivedc.com/media/managed/Application_for_CDBG_CV_MLP.pdf.

b. Condado de Los Ángeles

i. Recursos Generales

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://covid19.lacounty.gov/> .

ii. Recursos Financieros

- a. El *Asset Building for Communities of Color (ABC) Program* administrará \$20 millones en subvenciones a diversos propietarios de negocios del condado de Los Ángeles de cuatro maneras: asistencia para la adquisición, capital de crecimiento, micropréstamos y subvenciones. El programa se encuentra actualmente en desarrollo y los detalles se finalizarán para el verano de 2022. Para obtener más información y actualizaciones sobre las fechas de lanzamiento de la aplicación, consulte (solo disponible en inglés): <https://www.lisc.org/los-angeles/abc-fund/>.
- b. El *Comeback Checks Program* proporcionará subvenciones de \$5,000 a 5,000 empresas que operan dentro de la Ciudad de Los Ángeles que cumplan con ciertos requisitos de elegibilidad (según el tamaño de la empresa, la estructura de formación, las dificultades financieras debido a COVID-19, etc.). La tercera ronda del programa ha finalizado. Para más información (solo disponible en inglés): <https://ewddlacity.com/index.php/recovery/comebackla#grants>.
- c. El Condado de Los Ángeles está ofreciendo \$5,000 a \$40,000 de asistencia para el alquiler a inquilinos de pequeñas empresas que están en áreas no incorporadas del condado y que no han podido pagar el alquiler (desde el 4 de marzo de 2020 hasta el presente) debido a la pandemia de COVID-19. Para más información (solo disponible en inglés): <https://ndconline.org/small-business-%20lending/california/lacsbr/>.
 - i. Para calificar, las empresas deben tener menos de \$1,000,000 en ingresos brutos anuales, no más de 9 empleados de tiempo completo, estar abiertas al momento de presentar la solicitud, estar ubicadas en la misma ubicación física un mínimo de 24 meses a partir de Junio 2019, demostrar una pérdida de ingresos brutos de al menos el 25% durante un periodo de 12 meses, proporcionar una licencia comercial con dirección en una parte del Condado de Los Ángeles no incorporado, y no haber recibido otra ayuda de los proyectos financiados por el *ARP Act* del Condado de Los Ángeles.
- d. PPE Unite está distribuyendo 5.5 millones de unidades de equipo protectivo personal (PPE por sus siglas en inglés) sin



costo alguno a los negocios basados en el condado de LA. Para registrarse para el programa de PPE Unite y recibir equipo gratis, las pequeñas empresas deben completar la forma de registro en la página web de PPE Unite. Los equipos serán distribuidos en orden de llegada. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.ppeunite.org/>.

- e. El *COVID-19 Safety Compliance Certificate Program (CSCCP)* es un programa gratuito en línea para ayudar a educar y entrenar a los dueños de negocios para implementar de manera integral las directivas de seguridad COVID-19 del Departamento de Salud Pública del condado de Los Ángeles. Los negocios que no participan deben mostrar los protocolos de Salud Pública COVID-19 en sus tiendas. Para más información (solo disponible en inglés): <https://covid19.lacounty.gov/covid19-news/los-angeles-county-launches-covid-19-safety-compliance-certificate-program/>.
- f. La Oficina de Empresas Pequeñas del Departamento de Asuntos del Consumidor y de Negocios del Condado de Los Ángeles está disponible para ayudar a conectar a los dueños de negocios con los recursos locales, estatales y federales, incluyendo la aversión al despido y los préstamos de emergencia. Para hablar con un consejero de negocios, contacte: (800) 593-8222, (844) 432-4900 o conciierge@dcba.covid19.lacounty.gov. Para más información (solo disponible en inglés): <https://dcba.lacounty.gov/>.
- g. Centros de Trabajo de América de California del Condado de Los Ángeles pueden ayudar a las empresas que se enfrentan a la posibilidad de despido de empleados o cierre a minimizar las pérdidas, mejorar la moral y desarrollar un plan estratégico para asegurar que dichas empresas no se enfrenten a situaciones similares en el futuro. Para más información (solo disponible en inglés): <https://covid19.lacounty.gov/wp-content/uploads/Rapid-Response-Factsheet.pdf>.
- h. Long Beach implementó un programa de microcréditos de emergencia (*Emergency Microloan Program*) para apoyar a ciertas empresas. Los préstamos de \$2,500 a \$10,000 están disponibles por orden de llegada. Los ingresos del préstamo podrán ser utilizados para gastos comerciales, como los costos de nómina, alquiler, suministros y materiales, servicios públicos y más. Para más información solo disponible en inglés): <http://longbeach.gov/globalassets/economic-development/media-library/images/emergency-microloan-program-factsheet>.
 - i. **Para calificar**, las empresas deberán tener 5 o menos empleados.
 - ii. **Solicitudes:** Para más información y para solicitar a los préstamos, llame al (562) 570-6099 o envíe un correo electrónico a businessdevelopment@longbeach.gov.
- i. El programa de préstamos *The Grow Long Beach Loan* otorgará préstamos de \$100,000 a \$2 millones a ciertas empresas. Los ingresos del préstamo se pueden usar para gastos comerciales, como construcción, mejoras para inquilinos, equipos, capital de trabajo y más. Para más información solo disponible en inglés): <http://www.longbeach.gov/economicdevelopment/business-development/city-loan-programs/>.
 - i. **Para calificar**, las empresas deben haber operado en Long Beach por al menos dos años.
 - ii. **Solicitudes:** Potenciales prestatarios deben inscribirse para una cita con el *Small Business Development Center* a través del portal <https://longbeachsbdc.org/> o llamando al (562) 938-5100.



- j. *Kiva Long Beach Loan Program*. Los ingresos del préstamo se pueden usar para gastos comerciales como gastos personales, alquiler, suministros y materiales, servicios públicos, servicios profesionales y más. Potenciales prestatarios deben inscribirse para una cita con el *Small Business Development Center*. Para más información (solo disponible en inglés): <http://longbeach.gov/globalassets/economic-development/media-library/images/kiva-long-beach-loan-program-factsheet>.
- k. La Ciudad de Los Ángeles está ofreciendo micropréstamos a empresas locales. Los préstamos de \$5,000 a \$20,000 están disponibles a varias tasas de interés y plazos. **Para calificar**, las empresas deben (1) ser con fines de lucro y exentas de impuestos, (2) tener 100 empleados o menos, (3) tener un Certificado de Registro de Impuestos Comerciales con la Oficina de Finanzas de la Ciudad de Los Ángeles presentada antes del 1 de marzo de 2020, (4) verse afectado negativamente por las crisis de COVID-19, (5) tener un propietario principal con un historial de crédito personal razonable y responsable, (6) tener ganancias históricamente suficientes para pagar la deuda solicitada, (7) tener sus operaciones principales en un edificio de uso comercial dentro de la ciudad de Los Ángeles, y (8) que todos los propietarios con un 20% de la propiedad garanticen el préstamo. Para más información (solo disponible en inglés): <https://ewddlacity.com/index.php/microloan-program>.

c. Condado de Orange

i. Recursos Generales

- i. Para más información (solo disponible en inglés): <https://octreasurer.com/page/financial-resources-individuals-and-businesses>.

ii. Recursos Financieros

- a. La Administración de Empresas Pequeñas del condado de Orange mantiene una página web para proporcionar recursos a las empresas para mantenerse exitosas a pesar de las preocupaciones sobre COVID-19, incluyendo guías de recursos descargables. Contacte al (800) 616-7232, o accede en: <https://orangecountysbdc.org/resource/covid-19> (solo disponible en inglés).
- b. El *Small Business Development Corporation of Orange County* es una corporación sin fines de lucro establecida en el 2001. Se centra en el desarrollo económico de las comunidades menos favorecidas de California. Sus programas incluyen un *Disaster Assistance Loan Guarantee Program*, *California Rebuilding Fund* y *State Loan Guarantee*. Para más información (solo disponible en inglés): <https://sbfdoc.org/disaster>.
- c. El *Orange County Inland Empire Small Business Development Center (OCIE SBDC)* mantiene un sitio web que ofrece consultoría empresarial, capacitación y recursos en línea a empresarios y dueños de negocios sin costo alguno. Ofrece sesiones de consultoría empresarial virtual sin costo alguno, así como seminarios y talleres en línea que abordan temas relacionados con COVID-19, orientación financiera y de reapertura. Para más información (solo disponible en inglés): <https://ociesmallbusiness.org/resource/covid-19/>.



- d. El *Regional Center of Orange County* brinda recursos para varias formas de asistencia financiera aquí (solo disponible en inglés): <https://www.rcocdd.com/frc/ccfrc/resources/financial-assistance/>.
- e. El sitio web de la ciudad de Santa Ana proporciona información sobre *COVID-19 Small Business Incentive Program* de Santa Ana. Para más información (**disponible en español**): <https://www.santa-ana.org/SBIP>. **AVISO: El programa está actualmente cerrado. Sin embargo, las empresas pueden unirse a la lista de espera completando un formulario de pre-elegibilidad.**
- f. El *Business Relief Grant Program* de la Ciudad de Mission Viejo se ha establecido para brindar asistencia financiera a las empresas de Mission Viejo debido a la pandemia actual de COVID-19. El programa está otorgando subvenciones de hasta \$10,000 a negocios elegibles. Para más información (solo disponible en inglés): <https://cityofmission-viejo.org/departments/economic-development/mission-viejo-community-development-block-grant-business-relief>.

d. Condado de Riverside

i. Recursos Generales

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://rivcoed.org/covidbizhelp> y <https://rivcoworkforce.com/COVID-19Resources.aspx#impactedEmployers>.

ii. Recursos Financieros

- a. El *Microenterprise Business Grant Program* es un Proyecto del *United Way Inland Valleys* en asociación con el programa de subvenciones en bloque para el desarrollo comunitario (CDBG) de la ciudad de Riverside, que ofrece una subvención única de hasta \$7500 para ayudar a las pequeñas empresas de Riverside con sus necesidades durante la crisis local. Para más información (solo disponible en inglés): <https://riversideca.gov/press/microenterprise-business-grant-program>.
- b. El Condado de Riverside está abordando los impactos adversos causados por la pandemia de COVID-19 al proporcionar apoyo financiero en forma de subvenciones por un monto de \$2500 a microempresas y empresarios que califiquen. Las solicitudes se aceptarán por orden de llegada. Los solicitantes serán notificados dentro de los 14 días hábiles desde el momento de la presentación de la solicitud sobre el estado de aprobación. Los adjudicatarios recibirán fondos una vez que el condado de Riverside reciba fondos de la Oficina del Defensor de las Pequeñas Empresas de California, que se espera a más tardar a principios de abril de 2022. Para más información (solo disponible en inglés): <https://rivcoed.org/microbusiness-covid19-relief-grant-program#:~:text=The%20Riverside%20County%20Office%20of,apply%20for%20a%20%242%2C500%20grant>. **AVISO: Las solicitudes se aceptan hasta el 30 de junio de 2022 a las 5 p.m.**



e. **Condado de San Bernardino**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://sbcovid19.com/>.

f. **Condado de San Diego**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): https://www.sandiegocounty.gov/content/sdc/hhsa/programs/phs/community_epidemiology/dc/2019-nCoV/CommunitySectors/Chambers_of_Commerce_and_Businesses.html.

ii. **Recursos Financieros**

- a. Visite *San Diego Business Relief and Support* para obtener la información más actualizada sobre subvenciones y programas. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.sandiego.gov/economic-development/resources/relief>.
- b. *San Diego Foundation* estableció un programa de subvenciones para ayudar a organizaciones 501(c)(3), comunidades negras y otras comunidades minoritarias impactadas por el COVID-19. El departamento de subvenciones ofrece asistencia relacionada a solicitudes por teléfono al (619) 235-2300. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.sdfoundation.org/> y <https://www.sdfoundation.org/grantseekers/>.
- c. La ciudad de San Diego ha lanzado el *CARES Act Revolving Loan Fund* para proporcionar préstamos a las empresas locales que van desde \$25,000 a \$95,000. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.sandiego.gov/economic-development/business/financing/caresact>.
- d. *Temporary Outdoor Business Operation Grants* ayudan a las pequeñas empresas a adaptar sus operaciones en medio de COVID-19. Las empresas ubicadas en la Ciudad de San Diego pueden solicitar a recibir \$3,000 para construir o modificar plataformas y terrazas al aire libre para que cumplan con la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA). Otros \$2,000 adicionales, por una subvención máxima de \$ 5,000, estarán disponibles para empresas ubicadas en áreas de ingresos bajos y moderados o propiedad de un propietario único o un grupo mayoritario que cumpla con los requisitos federales de ingresos bajos y moderados. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.sandiego.gov/economic-development/business/tobogrant>.

g. **Condado de Ventura**

i. **Recursos Generales**

- a. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.ventura.org/business-services/business-assistance-and->



[resources/](#) y <https://211ventura.org/covid-resources/>.

ii. Recursos Financieros

- a. *Women's Economic Ventures (WEV)* proporciona capital inicial y de expansión a las empresas pequeñas que no se pueden calificar para el financiamiento bancario convencional. Los préstamos de *WEV* están dirigidos a hombres, mujeres, minorías y otras personas de ingresos bajos y moderados que tradicionalmente han sido desatendidos por los prestamistas. Para más información (**disponible en español**): www.wevonline.org.
 - i. Para más información sobre préstamos iniciales y de expansión de hasta \$25,000 (una empresa debe cumplir ciertos requisitos de elegibilidad) (**disponible en español**): <https://www.wevonline.org/wev-covid-19-message/#Espanol>.
 - ii. *WEV* proporciona capital a los negocios de ciertos condados de Santa Bárbara y del condado de Ventura que ahora están abiertos o son elegibles para abrir bajo las órdenes más actuales del gobierno (sujeto a cambios basados en las órdenes actualizadas). Para más información (**disponible en español**): <https://www.wevonline.org/loans-2/restart/#Prestamos-ReStart>.
- b. *Ventura County Economic Development Association* proporciona una serie de recursos para miembros, empresas y organizaciones sin fines de lucro. Para más información (solo disponible en inglés): <https://vceda.org/business-resources>.
- c. El *Economic Development Collaborative (EDC)* del Condado de Ventura es una organización privada sin fines de lucro que brinda apoyo para el crecimiento empresarial. Entre sus programas, la EDC ofrece un programa de préstamos que brinda acceso a capital a las empresas locales. Ver: <https://edcollaborative.com/edc-loan/>
- d. La sección del condado de Ventura/Santa Barbara del *Small Business Development Center* de Los Ángeles proporciona una Guía de Recursos para las empresas pequeñas afectadas por COVID-19, que incluye recursos financieros. Para más información (solo disponible en inglés): <https://edcsbdc.org/>.
- e. El condado de Ventura mantiene un sitio web llamado "*Business Forward - Ventura County*" que proporciona una serie de recursos y asistencia general a los propietarios de empresas nuevas y pequeñas. Para más información (solo disponible en inglés): <https://businessforwardvc.com/>.
- f. La Junta de Desarrollo de la Fuerza Laboral del condado de Ventura ofrece recursos para empleadores y buscadores de empleo, sin costo alguno para los buscadores de empleo y sin o con bajo costo para los empleadores. Para más información (solo disponible en inglés): <http://www.workforceventuracounty.org/>.
- g. La Unión de Crédito del condado de Ventura proporciona actualizaciones de COVID-19, incluyendo asistencia financiera y recursos a los miembros, en su sitio web. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.vccuonline.net/About/News/covid>.



IV. ESTADO

i. Recursos Generales

- a. El estado de California mantiene un sitio web de COVID-19 que proporciona información y apoyo para empresas y empleadores. Para más información (**disponible en español**): <https://covid19.ca.gov/es/>.

ii. Recursos Financieros

- a. El *California Capital Access Program* (CalCAP) está proporcionando hasta un 100% de cobertura de pérdidas por ciertos impagos de préstamos. Los prestatarios individuales están limitados a un máximo de \$2.5 millones inscritos durante un período de 3 años. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.treasurer.ca.gov/cpcf/calcap/sb/index.asp> y <https://www.treasurer.ca.gov/cpcf/calcap/sb/brochure.pdf>. Las empresas pequeñas elegibles deben comunicarse con un prestamista participante para inscribirse (solo disponible en inglés): <https://www.treasurer.ca.gov/cpcf/calcap/sb/institutions.pdf>.
- b. El *California Small Business Disaster Relief Loan Guarantee Program* proporcionará garantías de préstamos de hasta el 95% del monto de un préstamo por hasta 7 años. Para más información (solo disponible en inglés): <https://ibank.ca.gov/small-business/disaster-relief/> y <https://www.ibank.ca.gov/small-business-finance-center/>.
 - i. **Para calificar:** la entidad tiene que estar ubicada en California y ser una empresa sin fines de lucro o una empresa pequeña que emplee como máximo 750 personas que haya sido impactada negativamente o haya sufrido una interrupción por COVID-19, o ser una organización sin fines de lucro elegible.
 - ii. Las **solicitudes** se realizan a través de los prestamistas participantes. Las tasas de interés del préstamo y los términos o calificaciones adicionales se negocian directamente con el prestamista.

V. ORGANIZACIONES DE AYUDA LEGAL Y OTROS RECURSOS

a. Bay Area Legal Aid

- a. *Bay Area Legal Aid* es una organización de servicios legales que atiende a clientes a través de oficinas regionales en los condados de Alameda, Contra Costa, Marin, Napa, San Francisco, San Mateo y Santa Clara. Para más información (solo disponible en inglés): <https://baylegal.org/>.

b. California Rural Legal Assistance (CRLA)

- a. *California Rural Legal Assistance* es un programa de servicios legales sin fines de lucro creado para ayudar a las personas y comunidades de bajos ingresos de California. Para más información (**disponible en español**): <http://www.crla.org/servicios-programas> o llame al (800) 337-0690 para obtener ayuda.



c. **Central California Legal Services (CCLS)**

- a. Bufete de abogados sin fines de lucro que brinda asistencia legal civil gratuita tanto a individuos como a organizaciones ubicadas en ciertos condados del centro de California. Puede comunicarse con CCLS por teléfono al: (800) 675-8001. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.centralcallegal.org/>.

d. **Community Legal Aid SoCal**

- a. *Community Legal Aid* es una organización sin fines de lucro que brinda asesoría legal gratuita tanto a individuos como a empresas que tienen preguntas sobre vivienda, custodia, empleo u otros problemas debido a la pandemia del COVID-19. Puede comunicarse con *Community Legal Aid* por teléfono al: (800) 834-5001. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.communitylegalsocal.org/cla-socals-updated-response-to-covid-19/>.

e. **Community Organization Representation Project**

- a. *Community Organization Representation Project* (“CORP”) brinda servicios gratuitos de derecho comercial a organizaciones sin fines de lucro en el Norte de California que atienden a comunidades de bajos ingresos y desatendidas. Su sitio web incluye materiales y seminarios sobre políticas ejemplares y alertas legales. En particular, COPR presenta un seminario web que discute estrategias para alentar a los empleados para que cumplan con los planes de seguridad de COVID-19. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.sfbar.org/jdc/jdc-legal-services-programs/corp/>

f. **Condado de Orange – Asociación de Abogados**

- a. La Asociación de Abogados del Condado de Orange mantiene una página de COVID-19 en su sitio web, que incluye varios recursos legales relacionados al COVID-19. Para más información (solo disponible en inglés): <http://www.ocbar.org/covid-19>. Además, el Comité Pro Bono lanzó un webinar sobre el tema “COVID-19 y Pro Bono” (solo disponible en inglés): [OCBA Webinar: COVID-19 and Pro Bono](#).

g. **Condado de Orange – Centro de Derecho Público (Servicios Pro Bono)**

- a. Servicios Pro Bono:
- i. El Centro de Derecho Público es un bufete de abogados pro bono en el condado de Orange que brinda acceso a la justicia para residentes vulnerables y de bajos ingresos. Sus 35 miembros del personal trabajan con más de 1,500 abogados, asistentes legales, estudiantes de derecho y otros voluntarios del condado de Orange anualmente para brindar servicios legales civiles gratuitos, que incluyen: asesoramiento, representación individual, educación comunitaria y litigio estratégico y defensa para desafiar las injusticias sociales. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.publiclawcenter.org/services/>.



- b. Información sobre protecciones para inquilinos y asistencia legal para organizaciones sin fines de lucro y negocios pequeños. Puede encontrar enlaces a varios recursos aquí: <https://www.publiclawcenter.org/covid19/>.

h. Condado de Ventura – Asistencia Legal (Servicios Pro Bono)

- a. La Asistencia Legal del Condado de Ventura (*Ventura County Legal Aid*) brinda servicios legales gratuitos (actualmente solo por teléfono), así como servicios de referencia de abogados y recursos para evitar estafas de COVID-19. Para más información (**disponible en español**): <https://www.ventura.org/departments/hsa/community-events/coronavirus-remote-resources/remote-resources-during-coronavirus/> o llame a la Línea de Asistencia Legal al (805) 650-7592.

i. Condado de Ventura – Librería Legal

- a. La Librería Legal del Condado de Ventura ofrece recursos sobre cuestiones legales relevantes al COVID-19 y un centro de recursos con acceso a guías de autoayuda. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.vencola-wlib.org/for-the-public/>.

j. Disaster Legal Services

- a. *Disaster Legal Assistance Collaborative*: Una coalición de organizaciones y bufetes de abogados en el norte de California que trabajan juntos para ofrecer servicios legales gratuitos a las comunidades después de los desastres naturales. Para ver los recursos con respecto al COVID-19 / CARES Act, consulte (solo disponible en inglés): <https://disasterlegalservicesca.org/covid-19/>.
- b. Recursos estatales para desastres, incluyendo COVID-19 (solo disponible en inglés): <https://www.lawhelpca.org/index.php/disaster-relief-information>.

k. Echo Fair Housing

- a. El Programa de asesoramiento para inquilinos / propietarios de ECHO proporciona información a inquilinos y propietarios sobre sus derechos de vivienda y responsabilidades. Además, ECHO ha capacitado a mediadores para ayudar a resolver disputas de vivienda a través de la conciliación y mediación. El objetivo principal del programa es crear conciencia sobre las leyes de vivienda y prevenir la falta de vivienda. ECO atiende a los condados de Alameda, Contra Costa y Monterey. Ver: <https://www.echofairhousing.org/>.

l. LA Represents

- a. Abogados pro bono de *LA Represents* brindan asistencia a las empresas pequeñas con menos probabilidades de tener acceso a servicios legales a medida que enfrentan nuevas regulaciones en el lugar de trabajo, renegocian los arrendamientos comerciales, solicitan programas de ayuda del gobierno y cumplen con las órdenes de emergencia de salud y seguridad. Para más información (solo disponible en inglés): <https://corona-virus.la/LARepresents>.



m. **The Law Foundation**

- a. *The Law Foundation of Silicon Valley* proporciona vivienda gratuita y servicios legales de salud a personas de bajos ingresos en Silicon Valley. En relación con COVID-19, el sitio web de *Law Foundation of Silicon Valley* incluye recursos de COVID-19. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.lawfoundation.org/coronavirus>.

n. **LawHelpCA.org**

- a. Recursos estatales de asistencia por desastre. Incluye una herramienta de búsqueda para encontrar organizaciones de ayuda legal y centros de autoayuda cerca de usted. Para más información (**disponible en español**): <https://www.law-helpca.org/es/%20informaci%C3%B3n-de-ayuda-en-desastres>.

o. **Legal Services for Entrepreneurs / Servicios Jurídicos para los Empresarios**

- a. *Legal Services for Entrepreneurs* asigna abogados pro bono a los empresarios de bajos ingresos y su sitio web también enumera otros recursos para emprendedores en la Área de la Bahía (solo disponible en inglés): <https://lccr.com/get-help/economic-justice-legal-services-for-entrepreneurs-lse/>.

p. **Los Angeles SBDC Network**

- a. El *Los Angeles Small Business Development Center* ofrece seminarios web y asesoramiento gratuitos para propietarios de empresas en el condado de Los Ángeles. Para hablar con un consejero de negocios, llame al: (866) 588-SBDC, o para español (800) 794-1402. Para más información (**disponible en español**): <https://smallbizla.org/espanol/>.

q. **NorCal SBDC Network**

- a. Sirviendo a los negocios ubicados en los condados de Alameda, Amador, Butte, Calaveras, Contra Costa, Colusa, Del Norte, El Dorado, Humboldt, Glenn, Lake, Lassen, Marin, Mendocino, Modoc, Napa, Nevada, Placer, Plumas, Sacramento, San Mateo, San Joaquin, Shasta, Santa Cruz, Sierra, Siskiyou, Solano, Sonoma, Sutter, Tehama, Trinity, Yolo, Yuba, y la ciudad y condado de San Francisco. Visite (solo disponible en inglés) [asksbdc.com](https://www.asksbdc.com) o llame a 833-ASK-SBDC o envíe un correo electrónico a loan@asksbdc.com. Para preguntas en español, envíe un correo electrónico a español@asksbdc.com.
- b. **Town Hall Preguntas y Respuestas:** Cada miércoles a las 10:30 de la mañana, el equipo del *NorCal SBDC Finance Center* discute las actualizaciones con respecto al Préstamo de Emergencia Para Casos de Desastre Por Daños Económicos (EIDL) y al Programa de Protección de Pago (PPP) e información específica para la reapertura de negocios en el norte de California. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.norcal sbdc.org/covid-19>.



r. **Santa Clara Clínica Legal**

- a. El *Entrepreneurs' Legal Advising Clinics* asisten a empresarios y propietarios de empresas pequeñas y, al mismo tiempo, ayudan a los estudiantes de derecho de Santa Clara a obtener una experiencia práctica de asesoramiento en el mundo real. Para más información (solo disponible en inglés): <https://law.scu.edu/elc/elac/>.

s. **Start Small, Think Big**

- a. Ayuda a emparejar a los empresarios de bajos ingresos con abogados y asesores financieros pro bono. Para más información (solo disponible en inglés): <https://www.startsmallthinkbig.org/>. **Para calificar:** el empresario debe identificarse con al menos uno de los siguientes criterios: persona de color; mujeres; LGBTQ+; discapacidad física o mental; veterano; inmigrante; ingresos bajos o moderados (no exceden el 500% de las pautas federales de pobreza), y menos de \$1 millón en ingresos en los últimos 12 meses.

t. **UC Berkeley School of Law**

- a. Información sobre *CARES Act* para las empresas pequeñas (solo disponible en inglés): <https://www.law.berkeley.edu/cares>.
- b. Recursos adicionales de COVID-19/*CARES Act* (solo disponible en inglés): <https://www.law.berkeley.edu/research/business/cares-act-and-small-businesses/covid-19-cares-act-resource-pages/>.

u. **UCLA – Respuestas Legales al Coronavirus (COVID-19)**

- a. La Facultad de Derecho de UCLA ha publicado una guía que proporciona información actualizada sobre las respuestas de los gobiernos federal, estatal y local a la epidemia de COVID-19. Para más información (solo disponible en inglés): <https://libguides.law.ucla.edu/coronavirus>.

v. **United Policyholders**

- a. *United Policyholders* es una organización sin fines de lucro que brinda asistencia a personas / entidades que tienen preguntas sobre seguros. Han creado una biblioteca de recuperación de pérdidas COVID-19 diseñada para ayudar a las empresas pequeñas a recolectar todos los beneficios de seguro disponibles para compensar sus pérdidas y recuperarse. Para más información (solo disponible en inglés): <https://uphelp.org/recovery/covid-loss-recovery-initiative/>.

w. **Veterans Legal Institute**

- a. El *Veterans Legal Institute (VLI)* brinda asistencia legal gratuita a los miembros del servicio (actuales y ex miembros) que lo necesiten con respecto a viviendas, atención médica, educación y empleo para fomentar la autosuficiencia. VLI



proporciona información sobre cómo solicitar asistencia aquí (solo disponible en inglés): <https://www.vetslegal.com/covid-19-notice/>.



GRUPO OCEP

El Grupo Operativo Californiano para Empresas Pequeñas o Grupo OCEP (en inglés, California Small Enterprise Task Force, o CASE Task Force) está copresidido por Morrison & Foerster, Berkeley Law, y All Home California e incluye representantes de White Sand Investor Group, Small Business Majority, NorCal SBDC Network, y WFPC/Omidyar, entre otros.

Los miembros actuales del Grupo OCEP incluyen (además de otros):

- Suz Mac Cormac, Morrison & Foerster LLP
- Alfredo Silva, Morrison & Foerster LLP
- Michael Santos, Morrison & Foerster LLP
- Axel Miranda, Morrison & Foerster LLP
- Olga Terets, Morrison & Foerster LLP
- Samantha Glazer, Morrison & Foerster LLP
- Jay Banfield, All Home California
- Elliott Donnelley, White Sand Investor Group
- Scott Donohue, NextWorld
- Christy Brook
- Carrie Kibler
- Maz Shakernia
- Jose Herrera
- Megan Niedermeyer, Gusto
- Austin Choi, Kiva
- Will Fitzpatrick, WFPC/Omidyar
- Amelia Miazad, Berkeley Law
- Adam Werbach, BSR/Saachi/Yerdle
- Scott Rogalski, NorCal SBDC Network
- Bob Porter, Pacific Community Ventures